

# The Feast of Pentecost

English Service Book



Malankara Orthodox Syrian Church

By the grace of God, this work was completed for the benefit of the English-speaking faithful through the help of St. Gregorios Mission Parish, Spokane WA.

This Order for the Feast of Pentecost is based on prose translations from the *Ma'de'dono* (The Book of the Church Festivals) Published by Metropolitan Mor Athanasius Yeshue Samuel of blessed memory and Fr. Baby Varghese in *The Order of the Prayers of the Major Feasts* (Malankara Orthodox Church Publications, 2013).

*This has been approved by the Diocesan Metropolitan for use in the Diocese of South-West America. If desiring to use in another Diocese, please receive the consent of the presiding Diocesan Metropolitan. Recordings of select hymns will be made available on the Diocesan website ([www.ds-wa.org](http://www.ds-wa.org)) to assist in learning the tunes. We pray that this may help our English-speaking faithful to participate and understand the meaningful liturgical hymns composed by our Church Fathers about the Feast of Pentecost.*

<b>THE ORDER OF SIOM BOORKE (KNEELING)</b>
--

*This feast always falls on Sunday, the fiftieth day after Easter. The service consists of three parts: The first is addressed to the Father, the second to the Son, and the third to the Holy Spirit. The Ma'de'dono instructs that the hymns of the first part are chanted in the third tone, those of the second in the fourth tone, and those of the third in the seventh tone. In Malankara Orthodox practice, however, the hymns of the service are sung entirely in the seventh tone.*

**FIRST SERVICE****OPENING PRAYER**

**Priest:** Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit.

**People:** May His mercy and compassion be upon us, weak and sinful servants, in both worlds forever, Amin.

**Priest:** Make us worthy, O Lord Who loves mankind, to satisfy our souls with the spiritual drink of the new wine of the Comforter Spirit so that, being purified and sanctified by Him, we may sing, with pure and holy tongues, praises to Your worshipped and hallowed name; Father, Son and Holy Spirit, now and forever.

**People:** Amin

**Psalm 51**

Have mercy on me, O God, in Your loving kindness; in the abundance of Your mercy blot out my sin.

Wash me thoroughly from my guilt and cleanse me from my sin. For I acknowledge my fault and my sins are before me always.

Against You only have I sinned and done evil in Your sight, that You may be justified in Your words and vindicated in Your judgment. For I was born in guilt and in sins my mother conceived me.

But You take pleasure in truth and You have made known to me the secrets of Your wisdom. Sprinkle me with Your hyssop and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Give me the comfort of Your joy and gladness, and the bones which have been humbled shall rejoice. Turn away Your face from my sins and blot out all my faults.

Create in me a clean heart, O God, and renew Your steadfast spirit within me. Do not cast me from Your presence and take not Your Holy Spirit from me.

But restore to me Your joy and Your salvation and let Your glorious spirit sustain me; that I may teach the wicked Your way and sinners may return to You.

Deliver me from blood, O God, God of my salvation, and my tongue shall praise Your justice. Lord, open my lips and my mouth shall sing Your praise.

For You do not take pleasure in sacrifices; by burnt offerings You are not appeased. The sacrifice of God is a humble spirit, a heart that is contrite God will not despise.

Do good in Your good pleasure to Zion and build up the walls of Jerusalem. Then shall You be satisfied with sacrifices of truth and with whole burnt-offerings; then shall they offer bullocks upon Your altar.

And to you belongs the praise O God. *Barek'mor*

**Priest:** Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

**People:** From ages unto ages and forever more.

**ENIYONO**

*(Tune: Haw Dabshubho/Sathyamathaam)*

1. On this day – He sent the true Promise  
Which He had made –To the disci-ples  
† O God, have mercy on us
2. Today He – sent the Holy Spirit  
On His chosen –blessed apo-stles  
† O God, have mercy on us
3. The Spirit – descended upon them  
And filled them all – with the glorious - gifts  
† O God, have mercy on us
4. O Lord, send –us Your Holy Spirit  
and enlighten – the eyes of our minds  
† O God, have mercy on us
5. Purify –and sanctify us all  
Savior, by Your – life-giving Sp-irit  
† O God, have mercy on us
6. He divi-ded the tongues of fire  
among His in-nocent disciples  
† O God, have mercy on us

7. He gave the – Holy Spirit to the  
 apostles in – the likeness of - tongues  
 † O God, have mercy on us

8. By His Spi-rit He bestowed wisdom  
 that His a-postles preach the Gospel  
 † O God, have mercy on us... *Barekmor*

*Shub'bo... Men olam...*

Let us all – praise the Holy Spirit  
 Who descended – on the apo-stles  
 † O God, have mercy on us

*Moriyo rahem alayn w'adarayn*

**PRAYER**

**Priest:** Awaken, O Lord, our hearts from the submersion of sin.  
 Enlighten our minds by the spiritual radiance of Your Holy Spirit. Sanctify our souls by Your divine gifts, and grant wisdom to our intellects that we may understand the true and supreme worship of the consubstantial three Persons of the Godhead, now and forever.

**People:** Amin

**CANON**

*Sing to the Lord, for He has triumphed gloriously; the horse and his rider He has thrown into the sea. (Ex 15:21)*

1. When Moses was hidden and veiled in the thick cloud,  
 That stammerer hastened to speak eloquently  
 Proclaiming the law written by God,  
 When he shook off the filthiness of the body from the mind.  
 He excelled in the mystical knowledge of the Holy Spirit  
 And He offered praises in a divine – manner.

*He is mighty and glorious, the Lord Yahweh has become our Savior  
 (Ex 15:2)*

2. That honorable, holy and glorious mouth commanded,  
 saying:  
 Let no one separate or disinherit My beloved ones  
 Behold, I sit above with the Father on the glorious throne  
 And pour the gift of the Holy Spirit upon those  
 Who earnestly desire to be i-llu-mined

*Stoumen Kalos, Kurieleison*

**HUSOYO**

**Priest:** Let us all pray and beseech the Lord for mercy and compassion

**People:** O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

**Priest:** Glory and thanksgiving, praise and adoration, and unceasing exaltation, truly at all times and hours, may we ascribe unto Thee, O Lord.

**PROMEON**

**Priest:** Glory to Him who is invisible, mysterious and beyond human comprehension, thought and mind. He, Who is self-existent, self sufficient, Maker and Author of all things visible and invisible and has no beginning and will continue with no end. The eternal, everlasting and the incomprehensible one true God, one nature, one authority and one will of the Father, the Son and the Holy Spirit. There is not in Him a name without a Person and no Person is younger or older than the other Person, neither is there any transformation or alteration of one Person to another in greatness and smallness. No name or Person is younger or separated from the Divine Substance. Whenever the Father is mentioned, the Son and the Spirit are of Him, and when the Son is mentioned, the Father and the Spirit are acknowledged in Him, and when the Spirit is mentioned the Father and the Son are included. The Father begets and is not begotten. The Son is begotten and does not beget. The Holy Spirit proceeds from the Father and takes from the Son and is consubstantial and co-essential with the Father. To Him be glory, honor and dominion at this time of the celebration of Pentecost and at all festivals, times, hours, seasons and through all the days of our life forever.

**People:** Amin



**SEDRO**

**Priest:** O God, invisible, inscrutable, eternal and immeasurable, You Who are conceivable in the oneness of essence and are apprehensible in three Holy Persons, Who are understood in three characteristic attributes by all rational beings and are acknowledged one God in three worshipped Persons; a perfect Trinity of three perfect Persons; Father, Son and Holy Spirit; one sublime essence, one eternal nature, one true God. Because You were pleased, O God the Father, to restore man who was created in Your image, and who of his free will slid into idolatry, You sent Your Word and Your Son for our reformation. When He became man without any alteration, He told us plainly and explained to us the ineffability of the Godhead, and announced to us the unknown things and the hidden secrets of Your wisdom in that He knows You and in that He is of You. He also informed us about the third Light of the Godhead Who is the Person of the Holy Spirit, Who proceeds from You, O Father, in an unutterable manner. The Spirit of truth, the Spirit of wisdom, the Spirit of might, the Spirit of knowledge, the perfecting Spirit, the performer Spirit, the nonqualitative Spirit, the nonquantitative Spirit, the affectionate Spirit, the Spirit that confirms the prophets, the Spirit that instructs the apostles the Spirit that clothes the martyrs, the Spirit that guides the teachers; the beneficent Spirit, the powerful Spirit, the Almighty Spirit, the Spirit that is simple in His nature and manifold in His operation, Who is the fount of divine gifts and is consubstantial with You and with Your only Begotten Son, the Spirit Who spoke in the law through the prophets and the disciples, Who is near to all and fills all, Who effects sanctification with authority, and not entreatingly, upon those with Whom He is pleased; through Whom we beseech You on this glorious feast of Pentecost, on which the Holy Spirit descended upon the holy apostles, that He may also descend upon us, Your servants and worshippers, so You may fill us with His holy gifts. Uproot from us all the defilement of sin, raise us up as pure temples and presentable

habitations for Your dwelling and make us not submissive to the turbulence of the enemies and bring a good remembrance and a joyful repose to all the faithful departed, the children of the Holy Church; especially our parents, teachers and brethren, who have ended their lives in the true faith. For You reign over us, O God, the Father and Lord of all, with Your Only Begotten Son, Who quickens all, and Your Spirit the most blessed, worshipped, life-giving and consubstantial with You, now and forever.

**People:** Amin

**Priest:** From God may we receive remission of debts and forgiveness of sins of both worlds forever and ever.

**People:** Amin

**QOLO**

*(Enono Nubro Shareero)*

The Holy – Spirit descended  
 From on high this holy day  
 Mixing with – mankind to make them  
 The children of the kingdom.  
     He fulfilled His promise and  
     Comforted His Apostles  
     and divided tongues for them  
 That they - preach the Trinity  
 To all Gentiles and nations

The Spirit - filled the apostles  
 To preach the three holy names  
 Glory to - Him who dispersed gifts  
 On two holy festivals  
     On the first feast they received  
     His Holy Body and Blood  
     On the second feast God gave  
 to them - the Spirit and Pow'r  
 Glory to Him for these gifts! ...*Barekmor*

*Shub'ho...*

When the twelve – Holy Apostles  
 Were granted the Comforter  
 They were clothed - with unseen power  
 and went to all creation  
     preaching glad tidings of hope  
     teaching many peoples and  
     baptizing them with water  
 In the – name of the Father,  
 Son, and the Holy Spirit

*Men olam...*

God spoke with - Moses on Sinai  
 In the burning bush saying  
 Return to - Egypt and bring out  
 the people of Israel  
     Be a fortress to the kings  
     and the guardian of the Church  
     That all may give glory to  
 The Fa-ther, Son, and Spirit,  
 Myst'ry of the Trinity

*Moriyo rabem alayn w'adarayn*

**ETRO**

*(Prayer with incense)*

**Priest:** O Holy and all hallowing, O Lord of truth, Who sanctified His holy apostles by His holy descent when He rested upon them in the likeness of fiery tongues. Sanctify, by Your Holy Spirit, this censer which we offer in Your presence. Grant to us thereby remission of debts and forgiveness of sins. Cleanse our hearts from all iniquity by continually visiting us with Your mercies. We praise You, worship You and glorify You with Your only Begotten Son and Your Holy Spirit, now and forever.

**People:** Amin

### **ZOOMORO**

Listen to the prophets who  
Like channels of refined gold  
pour forth life from their mouths to  
the ears of those who listen  
Listen to the apostles  
who like trumpets cry aloud:  
Light, and Life, and the Kingdom  
have been prepared and preserved  
For all those who obey the  
Glad tidings of the Gospel

### **SCRIPTURE READINGS**

Genesis 11: 1-9  
Judges 13: 24-14: 7

Acts 19: 1-6  
I Cor 14: 20-25

## GOSPEL

*(Fethgomo)*

Halleluiah, Halleluiah  
 Your gentle Spirit shall lead me  
 Into the way of life *(Ps 143:10)*  
 Halleluiah

*(Incense is placed)*

**Deacon:** *Barekmor.* With stillness, fear and purity, let us attend and listen to the Good News of the living words of God, in the Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

**Priest:** †Peace be unto you all.

**People:** Make us worthy, O Lord God, with thy spirit

**Priest:** The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, The life-giving proclamation from St. John the Apostle, who preaches the good news of life and salvation to the world.

**People:** Blessed is he who has come and is to come: Glory be to Him who sent Him for our salvation, and may His mercy be upon us all, forever.

**Priest:** Now, in the time of the (Dispensation) of our Lord and our God and Savior Jesus Christ, the Word of Life, † God who took flesh of the Holy Virgin Mary, these things thus came to pass.

**People:** We believe and confess.

*(Priest reads from the Gospel of St. John 14: 1-17)*

**Priest:** †Peace be unto you all.

**LITANY**

**Deacon:** Let us stand well, and with voices pleasing to God respond,  
saying: Kurieleison

**People:** Kurieleison.

**Deacon:** O Lord, Who granted to us that we stand upright to pray  
on the holy days of Pentecost and on Sundays so that, in  
the light and the life which abide forever, we may be of  
good cheer in spiritual deeds, we beseech You.

**People:** Kurieleison

**Deacon:** O Lord, Who by Your Resurrection pleasing unto God,  
raised us all, who had fallen on the ground because of the  
transgression of our Father Adam, the head of our race, we  
beseech You.

**People:** Kurieleison

**Deacon:** We, who through idolatry had become worshippers of the  
adversary and through the acknowledgement of the Holy  
Trinity have been made true worshippers by You, Who are one  
of the Holy Trinity, we beseech You.

**People:** Kurieleison, Kurieleison, Kurieleison

**Deacon:** Let us beseech the Lord and kneel down.

*The celebrant kneels before the altar, and the clergy and the entire congregation do likewise. They gently touch one another's back with the tips of their fingers to alert each other, as did the disciples at the time of the descent of the Holy Spirit upon them, to prepare themselves for the coming of the Comforter. The deacons and the people shall all chant Kurieleison repeatedly until the priest concludes the following prayer*

**PRAYER**

*(Congregation continues to chant **Kurieleison**)*

*(Inaudibly)*

**Priest:** We thank You, O Lord God, Father of all mercies, for when the days of Pentecost had come to an end, after the Resurrection of Your eternal Son, and while the disciples in Jerusalem were awaiting for His promise, You filled them with the Holy Spirit accompanied by the mighty sound which suddenly came down in the likeness of fiery tongues and rested upon each one of them so that all those who were under heaven and those who dwelt in Jerusalem became amazed and marveled and praised You, O Giver of all good gifts. Thus You sanctified, exalted and sent Your holy apostles to bring the human race to the knowledge of the Trinity, one Triune God, baptizing them in Your holy name, O Holy Father, and in that of Your Only begotten Son and of Your Holy Spirit, by Whom and with Whom, we also worship, praise, and glorify the Holy Trinity, one true God, now and forever and ever.

*(Audibly)*

**Priest:** By the power of God, stand up!

*(The priest then sprinkles the altar, the clergy and the congregation)*

**ANTIPHON**

When Christ our God willingly  
chose to suffer in the flesh  
and bore the passion for us  
He rose from among the dead  
Filling us with His life and  
raising us along with Him  
For we had gone astray and  
were dead because of our sins  
and we were brought to nothing  
So he put an end to the  
tyrannical reign of the  
Adversary who ruled us



## SECOND SERVICE

### OPENING PRAYER

**Priest:** Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit.

**People:** May His mercy and compassion be upon us, weak and sinful servants, in both worlds forever, Amin.

**Priest:** Our Lord, our God and our Savior Jesus Christ, renew Your Spirit within our intellects, our minds and our hearts. Subdue from us continually and bring to an end all the desires of the old man. Make us a newly born creation, which is renewed every day, so that we may offer to You glory with Your Father and Your Holy Spirit, now and forever.

**People:** Amin

### CANON

*Blessed are You, Lord God of our fathers, glorious and exalted forever  
(Dan 3: 26 LXX)*

1. At the sound of instruments of music  
The nation fell down and worshipped the graven image  
Now the grace of the Comforter Spirit exhorts us  
To worship and praise the one Triune God.  
Who is equal in power, without beginning and is blessed for-  
ever.

*Bless the Lord, all you servants of the Lord, praise and exalt Him forever  
(Ps 134:1)*

2. In his saving commands, Christ declared to His chosen and unblemished apostles  
 ‘The Holy Spirit, the all-blessed, will abide and rest upon Each one of you in the likeness of fiery tongues;  
 Through Whom the creation, that was made, cries out: Glory - to You...*Barekmo*r

*Shub’ho... Men olam...*

3. Glorious are the mouths of the prophets  
 Inspired by the Spirit Who proclaimed Your coming in the flesh, O King,  
 And who proclaimed the coming of the spirit from the Fatherly bosom  
 Who is uncreated and is equal to You in dominion and creative power  
 With the prophets, we the faithful, worship You – in fear.

*Stoumen Kalos, Kurieleison*

### **HUSOYO**

**Priest:** Let us all pray and beseech the Lord for mercy and compassion

**People:** O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

**Priest:** Glory and thanksgiving, praise and adoration, and unceasing exaltation, truly at all times and hours, may we ascribe unto Thee, O Lord.

**PROMEON**

**Priest:** Let us offer unceasing praise, prostrate adoration and continual thanksgiving to the Sun of righteousness and the incomprehensible brilliance Whose dazzling glory glittered in the Upper Room, thus assuring the thoughts of the twelve ignorant apostles as He divided tongues among the unlearned twelve so that they might speak with one harmony. He breathed on them and they received the Comforter Spirit. He granted them wisdom and said to them: "Go to the four quarters of the world and preach the true faith to the nations and turn the creation away from straying, towards one accord of the true faith." To Him be glory, honor and dominion at this time of the celebration of Pentecost and at all festivals, times, hours, seasons, and through all the days of our life forever.

**People:** Amin

**SEDRO**

**Priest:** Christ our God, the enlightening brilliance of the conceptual Light, Who, with the Father and the Holy Spirit, is majestically blessed and sanctified by the heavenly hosts, Who wished to come down to us and associate Himself with us. Therefore, He accepted upon Himself to be born in the flesh of the Virgin Mary in order to fulfill all the things by which we were redeemed, namely, birth, baptism, crucifixion, death and resurrection. When He determined to ascend to his Father, he gathered His apostles on the Mount of Olives and by laying on them His holy Hands, He blessed them and granted to them abundant priestly gifts. He breathed on them, the Holy Spirit, saying: "Remain in Jerusalem until I send you the Holy Spirit from My Father and He will enlighten you and grant you the wisdom of His abundant gifts; but if I do not go away, the Comforter will not come to you." When He had assured His disciples of these promises, He ascended to heaven with a shout of joy and sat gloriously on the throne at His Father's right hand. And when the day of Pentecost was fulfilled, suddenly the Holy Spirit descended upon them. He bestowed on them divine gifts, adorned them with divine wisdom,

enlightened them with spiritual doctrines and enriched them with tongues of all the nations. Today the unbelieving Jews stood in mourning when they beheld that those who were ignorant had become teachers of wisdom and were proven perfectors of the holy and divine Sacraments. Today, the holy apostles drank of the new divine wine from the gift of the Spirit, Who is holy and life-giving. Therefore, provoked by jealousy, the word went out from the Jews saying: these men are full of wine and are drunk. Today, Simon Peter leaps for joy. Andrew the son of Zebedee and the rest of the holy apostles are exceedingly happy and rejoice as they stand beholding that what was promised by the Only Begotten has been fulfilled in deed. Today, by the descent of the Comforter, the Upper Room has become the second Babylon, not as a punishment as it was in the confusion of tongues, as in the first one, but rather, by the power of the Holy Spirit, it has been enlightened by the light of grace so that the apostles might become wise for the preaching of the truth. Today Iscariot was put to shame when he saw the holy apostles, his friends, to have been changed by the enlightenment of their minds and intellects with the divine light of the heavenly mysteries. Even now, we beseech Your ineffable loving-kindness, O Lord, on this day of Pentecost to pour upon us the grace of Your Holy and life-giving Spirit, that we may be cleansed by Him from the thorny growth of sin. Make us worthy to offer You the spiritual fruits of virtue, faith, hope and true love. Bestow upon Your Holy Church peace and tranquility that proceed from You. Visit, O Lord, by Your mercies, the sick, the oppressed as well as those who have asked and are asking the prayers of our humble selves. By Your loving kindness, grant rest and make good commemoration to our parents, brethren, teachers and all the faithful departed. Together with them, we offer glory and thanksgiving to You and to Your Father and to Your Holy Spirit, now and forever.

**People:** Amin

**Priest:** From God may we receive remission of debts and forgiveness of sins of both worlds forever and ever.

**People:** Amin

**QOLO**

*Tune: Moriyó Moran*

O Lord, Our Lord  
 On this day of Pentecost – the festival – of the seven weeks  
 The Comforter  
 In the likeness of fire – descended on – the Lord’s apostles  
 Perfecting them  
 In the true faith, hope, and love – and from that room – they  
 went out to preach  
 Halleluiah  
 They sought out the lost peoples – who went astray – and  
 showed them the way

O Lord, Our Lord  
 On the day of Your Ascension, you promised- to the Twelve saying  
 I am going -  
 to the Father who shall send - the Comforter - who will confirm you  
 He will teach you -  
 holy and hidden myst’ries - and He will arm - you against Satan  
 Halleluiah  
 You will turn the Gentiles from - error to the –  
 True Orthodox Faith...*Barekmor*

*Shub’ho...*

O Lord, our Lord  
 On this day of Pentecost – the festival – of the seven weeks  
 We beseech You  
 To pour upon us Your gift – the life-giving – Holy Paraclete  
 Grant us this gift  
 That we may gain strength over – the evil one – our adversary  
 Halleluiah  
 We glorify and worship – the great my'stry – of the Trinity

*Men olam...*

Bless'd Apostles,  
 O authors of the faith and builders of the - Holy Church of God  
 By the wine of  
 the living Spirit you became the light to - all those in darkness  
 You taught and preached  
 the glori-ous Trinity - Father, Son and - the Holy Spirit  
 Halleluiah  
 Who is of one Essence and in three persons - One divi-nity

*Moriyo rahem alayn w'adarayn*

### **ETRO**

*(Prayer with incense)*

**Priest:** O Christ our God, on this day You have filled the hearts of  
 Your apostles with the full grace of the Holy Spirit, and by His  
 descent You have fulfilled the promise You had made to them.  
 May we also be worthy that this sweet incense, which we have  
 offered before You, be acceptable. May we be washed and  
 whitened from our evil deeds. Redeem us by the hyssop of  
 Your grace so that, with purity, we may worship and glorify the  
 three Holy Persons, now and forever.

**People:** Amin

**ZOOMORO**

Your kingdom endures, O Lord,  
Unto ages of ages.  
Your dominion is unto  
The four quarters of the earth.  
Lord, by Your abundant grace,  
I enter into Your house  
And in Your Holy Temple  
We worship. Halleluiah!

**SCRIPTURE READINGS**

II Kings 2: 14-17  
Joel 2: 25-32

Acts 19: 8-12  
I Cor 14: 26-32

## GOSPEL

*(Fethgomo)*

Halleluiah, Halleluiah  
 Create in me a clean heart, O God  
 And renew a right spirit within me  
 Halleluiah *(Ps 51:10)*

*(Incense is placed)*

**Deacon:** *Barekmor.* With stillness, fear and purity, let us attend and listen to the Good News of the living words of God, in the Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

**Priest:** †Peace be unto you all.

**People:** Make us worthy, O Lord God, with thy spirit

**Priest:** The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, the life giving proclamation from St. John the Apostle, who preaches the good news of life and salvation to the world.

**People:** Blessed is He Who has come and is to come. Glory be to Him Who sent Him for our salvation, and may His mercy be upon us all forever.

**Priest:** Now, in the time of the (Dispensation) of our Lord and our God and Savior Jesus Christ, the Word of Life, †God who took flesh of the Holy Virgin Mary, these things thus came to pass.

**People:** We believe and confess.

*(Priest reads from the Gospel of St. John 14: 13-24)*

**Priest:** †Peace be unto to you all.



**LITANY**

**Deacon:** Let us stand in modesty diligently, and with voices pleasing to  
God respond, saying: Kurieleison

**People:** Kurieleison.

**Deacon:** Christ our God, Who, ahead of time, revealed Yourself  
and became known to the fathers and prophets of ancient  
times in a mysterious and obscure way, and in these days  
You made Yourself manifest to the apostles in a luminous  
and ineffable manner, We beseech You.

**People:** Kurieleison

**Deacon:** Christ our God, Who, before times and seasons were  
born in unutterable fashion of the Father's infinite  
bosom, and today by the descent of the Holy Spirit, Who  
proceeds from the Father and takes from Your own, You  
have divinely shone forth with Your gift. Make us, Your  
servants, to be worthy of the richness of Your divine gifts.  
We beseech You.

**People:** Kurieleison

**Deacon:** Christ Our God, Who promised to send the Comforter Spirit to Your holy apostles and today You fulfilled Your promise to them, even at this hour of the Pentecostal Festival, we pray You to make us worthy of receiving Your Holy Spirit. We beseech You.

**People:** Kurieleison

**Deacon:** Christ our God, You taught us that, when we gather together on the days of Pentecost and on holy Sundays to offer prayers standing upright, not only because You raised us from the fall of sin by Your God-pleasing Resurrection, but also because Sunday and Pentecost is the image of the coming world. Make us worthy by our worship today on which You perfected Your holy apostles by the gift of Your Spirit, to be enriched with the same divine gifts and to conquer our spiritual, as well as our sensual enemies. We beseech You.

**People:** Kurieleison, Kurieleison, Kurieleison

**Deacon:** Let us beseech the Lord and kneel down.

*Again, the celebrant kneels before the altar, and the clergy and the entire congregation do likewise.*

**PRAYER**

*(Congregation continues to chant **Kurieleyson**)*

*(Inaudibly)*

**Priest:** Christ our God, by Your loving kindness, full of mercy and compassion towards us who were worshippers of the adversary and the rebellious demons, You turned us from the worship of idols and made us perfect and true worshippers of the Holy Trinity. By Your God-pleasing Resurrection, You reformed us and raised us from the fall of sin, and cast off and put down our spiritual enemies under our feet. You gave us the power to sing with confidence, saying: they are bowed down and fallen, but we are risen and stand ready.<sup>1</sup> When You commanded Your holy apostles not to go far from Jerusalem until they had received the divine power from on high, they acted accordingly and obeyed Your commandment, awaiting Your faithful promise which, on this day, You brought to perfection and fulfillment when in the likeness of fiery tongues, the Holy Spirit, Whom You sent, descended upon them; by Whom they became protected and gained strength. Then they boldly and openly preached the mystery of the Holy Trinity to all the peoples and the nations and tongues under heaven and worked glorious signs and amazing wonders. We, therefore worship You and kneel down on the ground before You. By this we acknowledge that we already have become worthy to offer You worship in Spirit and in truth, and to Your blessed and holy Father Who sent You for our salvation, and to Your Spirit the Comforter, Who is Holy and life-giving and consubstantial with You, now and forever.

---

<sup>1</sup> Psalm 20:8

*(Audibly)*

**Priest:** By the power of God, stand up!

*(The priest then sprinkles the altar, the clergy and the congregation)*

### ANTIPHON

Thus we do not kneel in prayer  
‘till the day of Pentecost.  
And against our enemies  
We sing with the great Psalmist,  
The king and prophet David:  
‘They are bowed down and fallen,  
But we are risen and stand.’<sup>2</sup>  
When in the likeness of fire  
The Holy Spirit appears,  
We kneel down befittingly,  
As we cannot endure Him.

---

<sup>2</sup> Psalm 20:8

## THIRD SERVICE

### OPENING PRAYER

**Priest:** Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit.

**People:** May His mercy and compassion be upon us, weak and sinful servants, in both worlds forever, Amin.

**Priest:** O Comforter, Holy Spirit, Who, in the likeness of fiery tongues, descended upon the holy apostles in the Upper Room and enlightened their minds with divine understanding; we beseech you to enlighten us with the brightness of Your blissful gifts, that now and at all times we may glorify You and the Father from Whom You proceed, and the Son from Whom You take, now and forever.

**People:** Amin

### THE MAGNIFICAT (*Luke 1: 46-55*)

#### **Kurielaison**

*Mary said: "My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior because He has looked upon the lowliness of His handmaid; for behold from henceforth all generations shall call me blessed. Because He Who is mighty has done great things for me, and holy is His name. His mercy is from generation to generation on those who fear Him.*

1. Peace be to you, O Queen and mother  
The glory of all the virgins  
Eloquent tongues and praising mouths are all incapable of  
describing your virtues and giving you due praise.  
All minds are too dazzled to comprehend your ineffable  
conception.  
On this account, we all eagerly ex-tol you... *Barekemor*

*Shub'ho... Men olam...*

*He has won victory with His arm, He has scattered the proud in the conceit of their heart. He has put down the mighty from their thrones, and has exalted the lowly. He has filled the hungry with good things, and the rich he has sent empty away, He has given help to Israel His servant, mindful of His mercy, Even as He spoke to our fathers, to Abraham and his seed forever.*

2. Let us all, who have been inspired by the divine grace,  
Shining and glittering like the sun,  
Accept its splendor like a cleansed robe.  
Therefore, we the faithful, rejoicing offer glory to Him,  
Who is equal in power and wisdom,  
The Indivisible Nature and Triune Ra-diance.

*Stoumen Kalos, Kurieleison*

#### HUSOYO

**Priest:** Let us all pray and beseech the Lord for mercy and compassion

**People:** O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

**Priest:** Glory and thanksgiving, praise and adoration, and unceasing exaltation, truly at all times and hours, may we ascribe unto Thee, O Lord.

#### PROMEON

**Priest:** Glory to the Lord, the Holy Spirit, Who proceeds from the invisible Father and takes from the adorable Son; Who performs all that He wills and works all things by His mighty power; Who, from ancient times, spoke by the prophets the things to come and the mysteries; Who, at last, proclaimed by the apostles the hidden secrets and the concealed knowledge; Who, in the likeness of fiery tongues, descended in holiness

upon them and filled them completely with wisdom and understanding. To Him be glory, honor and dominion at this time of the celebration of Pentecost and at all festivals, times, hours, seasons and through all the days of our life.

**People:** Amin

#### **SEDRO**

**Priest:** O God, the Comforter, the Sanctifier of Churches, the Perfector of all the divine ministries, the Giver of priesthood, the Performer of baptism, the Consecrator of the Sacraments, and the Absolver of sins. The Spirit, Who searches in the depths of thoughts, Who declares hidden things, Who proclaims things to come, and Who performs marvelous miracles; The Holy Spirit, Who is the receiver and not the giver, the Perfector and not needing to be perfected; Who declares but cannot Himself be expressed in words; the Sanctifier Who needs no sanctification, the Deifying, Who has no need to be deified. The Spirit, Who moves of His own accord; the Spirit Who possess His own authority and power; the Spirit Who is glorified in His own glory; the Spirit Who is exalted in His supreme state of dignity; the Spirit, Who is light and the giver of light; The Spirit of grace and the Fount of goodness; the upright Spirit; the majestic Spirit; the Spirit Who is Lord, the Spirit of son-ship, the Spirit of truth, the Spirit of wisdom, the Spirit of understanding, the Spirit of knowledge, The Spirit of Piety, the Spirit Who prepares temples for Himself, the Spirit Who guides, the Spirit Who' operates as He wills, and wills as it is meet; the Spirit, Who distributes gifts to everyone; The Spirit of consolation, the Spirit of royalty, the Spirit of mighty deeds, the Spirit of perfection, the Spirit of accomplishment, the Spirit Who exceeds quality, the Spirit who is beyond quantity, the Spirit who loves mankind, the Spirit Who fulfills the prophets, the Spirit Who perfects the apostles; the Spirit, Who fortifies the martyrs, the Spirit Who adorns the temples, the Spirit Who pours forth doctrines on the Teachers, the Spirit Who makes the simple wise; The beneficent Spirit, the omnipotent Spirit, the Spirit by Whom the Father is known, the Spirit by Whom the Son is believed; the Spirit, Who

alone is worshipped with the Father and the Son; the Spirit Who possesses all the Father's attributes except Fatherhood, the Spirit Who owns all the Son's qualities other than birth and incarnation. The everlasting Spirit, Who is not less in age than the Father; the eternal Spirit, Who is not younger than the Son; the Spirit Who has neither beginning nor end, and is neither precedent to the Father nor more ancient than the Son. We pray You, O God, the Comforter Spirit, by this sweet incense, beseeching the abundance of Your incomprehensible richness, that even now You be pleased to renew unto us Your divine gifts, and to rest upon us as You did upon the holy disciples in the Upper Room. Divide among us Your heavenly gifts, fill us with Your divine wisdom and with the doctrines of Your divine mysteries, make us temples for the dwelling of Your glory, grant us to drink the fullness of the abundance of Your grace, satisfy us with the sublime richness of Your bright light, and grant to us that we live to You and yield ourselves to You that we may, in purity and holiness, worship You, O God, the Comforter Spirit. Through You and by You we worship the hidden Father, from whom You proceed, and the Son of Whom You take, now and forever.

**People:** Amin

**Priest:** From God may we receive remission of debts and forgiveness of sins of both worlds forever and ever.

**People:** Amin



**QOLO***(Ftab Lee Tare' Dabnonokh/ Aashmaasam Nalkum Roohaa)**(Tone 7)*

On this - holy day when the  
 Holy Spirit descended  
 and was - divided among  
 the twelve in tongues of fire  
     and their minds were comforted  
     They preached to the creation  
 The Triune Myst'ry – Father, Son, and the Spirit

When the - disciples gathered  
 to receive the Lord's promise  
 From the - heights the Spirit came  
 to them like tongues of fire  
     And their minds were enlightened  
     making them full of wisdom  
 They went - out to the - world to fight against error...*Barekemor*

*Shub'ho...*

The Com-forter came down to  
 the innocent disciples  
 He taught - them the Mystery  
 in the tongues of all nations  
     He gave them authority  
     to forgive sins and heal all  
 In the - name of the - Father, Son, and the Spirit

*Men olam...*

4. On this - holy day when the  
 Hidden myst'ries were fulfilled  
 The Spi-rit came down to the  
 Upper Room like tongues of fire  
     He filled the apostles with  
     His wisdom, power and help  
 The Com-forter gave - them the gifts of all virtues

*Moriyo rahem alayn w'adarayn*

**ETRO**

*(Prayer with incense)*

**Priest:** O Lord our God, the Comforter Holy Spirit, Who, in the likeness of fiery tongues, descended upon the holy apostles and filled them with divine gifts. Fill us by Your grace, with power, wisdom and holiness from You by this smoke of incense which we offer unto You. Make us and prove us to be worthy of the richness of Your gifts. We offer glory and thanksgiving simultaneously to the Father from Whom You proceed, and to the Only Begotten, our Lord Jesus Christ, by Whom You are known, now and forever.

**People:** Amin

## ZOOMORO

Holiness becomes Your house  
 O Lord, unto the ages.  
 The Lord reigns and He is clothed  
 With majesty and with strength. (Ps 93:5)

## SCRIPTURE READINGS

Numbers 11: 16-35

I Samuel 10: 9-15

Acts 2: 1-21

I Cor 12: 1-13

## GOSPEL

*(Hulolo)*

Halleluiah, Halleluiah

May the Holy Spirit descend

And rest upon every one of you

Halleluiah

*(Incense is placed)*

**Deacon:** *Barekmor.* With stillness, fear and purity, let us attend and listen to the Good News of the living words of God, in the Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

**Priest:** †Peace be unto you all.

**People:** Make us worthy, O Lord God, with thy spirit

**Priest:** The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, the life giving proclamation from St. John the Apostle who preaches the good news of life and salvation to the world.

**People:** Blessed is He Who has come and is to come. Glory be to Him Who sent Him for our salvation, and may His mercy be upon us all forever.

**Priest:** Now, in the time of the (Dispensation) of our Lord and our God and Savior Jesus Christ, the Word of Life, †God who took flesh of the Holy Virgin Mary, these things thus came to pass.

**People:** We believe and confess.

*(Priest reads from the Gospel of St. John 14, 15, and 16)*

**Priest:** †Peace be to you all.

### LITANY

**Deacon:** Let us stand in modesty diligently, and with voices pleasing to God respond, saying: Kurieleison

**People:** Kurieleison.

**Deacon:** You, Who descended today in the likeness of fiery tongues upon the holy apostles and made them perfect by divine gifts; You Who were brilliantly revealed and made known to be consubstantial with the Father and the Son, make us also worthy of receiving the richness of Your divine gifts. We beseech You.

**People:** Kurieleison

**Deacon:** You, Who showed the unlettered fishermen to be knowledgeable in the divine wisdom and they preached the glad tidings of the Gospel in the whole world, may we also be shown pure vessels and befitting abodes for Your divine gifts. We beseech You.

**People:** Kurieleison

**Deacon:** You, Who on the day of Pentecost, the day of Your coming, O God the Comforter Spirit, did abolish the sentence of judgment that was decreed upon us, that ‘My Spirit shall not dwell in man forever because of their sins.’ You, Who fulfilled the Son’s promise and made wise and enlightened the apostles, make us worthy by this our proper worship to break all the snares and guiles of the deceitful evil one. We beseech You.

**People:** Kurieleison, Kurieleison, Kurieleison

**Deacon:** Let us beseech the Lord and kneel down.

*Again, the celebrant kneels before the altar, and the clergy and the entire congregation do likewise.*

#### **PRAYER**

*(Congregation continues to chant **Kurieleison**)*

*(Inaudibly)*

**Priest:** We worship You our Lord God, the Comforter Holy Spirit, You Who proceed from the Father and take of the Son’s own, and are worshipped, glorified and professed with the Father and the Son. You Who of old, did mysteriously operate the diversities of the mysteries through the prophets, and now, in the likeness of fiery tongues, You descended upon the holy

apostles and miraculously cleansed and enkindled their minds and their tongues and thus putting to an end and causing to cease from them the shameful turbulence of the passions. You showed the unlearned and the unskilled to be wise men and teachers of the whole creation, and to them You revealed and made known the hidden things of your wisdom and the mysterious ways of Your knowledge. And in the likeness of mighty and fiery visions, You descended upon each one of them. And by the power of Your fiery divine nature You fulfilled them and made them perfect. Therefore, at this hour of Your glorious descent, we bow down our faces to the floor kneeling because we cannot endure Your honorable divine countenance and by doing this, we acknowledge that we have gained and learned by You to offer worship to You in spirit and in truth. On this account, we beseech and entreat You, at this time of Your glorious festival that You continually abide in us and that Your divine operation be always shown in us in word, deed, conduct and in all good and perfect works. May we not, because of our sins and transgressions, be deprived of Your grace. Turn not away from us the goodness of Your assistance, but rather fill our hearts with power, wisdom, purity and holiness from You. Make us worthy, by Your loving-kindness and Your grace, to become pure shrines for Your ministry and holy temples for the dwelling of Your glory, so that when we are proven to be clean and undefiled in Your presence, we may raise up glory and thanksgiving and offer prostrate adoration to You, O Spirit Comforter and the Sanctifier of our souls, and to the Father from Whom You proceed, and to the Son from Whose own You take, now and forever.

*(Audibly)*

**Priest:** By the power of God, stand up!

*(The priest then sprinkles the altar, the clergy and the congregation)*

**ANTIPHON**

We confess that the Spirit  
the Comforter did teach us  
to offer proper worship  
to the Holy Trinity  
For God is indeed Spirit  
and all who worship Him must  
worship in Spirit and Truth

**HOOTHOMO**

**Priest:** Lord God, the Spirit Comforter, grant to our souls absolution and to our bodies purification. Grant that we may keep in ourselves Your divine gifts and offer You continually pure worship all the days of our lives. Make us pure shrines for Your glory and for the dwelling of Your glorious divinity. Let us cry aloud and say three times, Kurieleison.

**People:** Kurieleison, Kurieleison, Kurieleison

*The Service of Pentecost is concluded*

**Appendix***Special Hymns for the Holy Qurbana<sup>3</sup>****After the Gospel****(Quqoyo - Tone 7)*

The promise our Lord gave to His bless'd disciples

On this holy festival is be-ing fulfilled

The Lord told them – “unless I depart

The Comforter – will not come to you.”

*(John 16:7)*

As the apostles gathered in the Upper Room

The Holy Spirit descended upon them all

Halleluiah – w'Halleluiah

***Qatholiqi******(During the Fraction)****(Mor Ephrem – Ethbaqeth Wabdan)*

1. As our Savior ascended,  
He promised His disciples:  
'Wait for the guiding Spirit  
Who is sent from the Father.'
2. Those innocent disciples  
Became wise and they matured  
When they received the Spirit,  
The Comforter from above.
3. He came down as tongues of fire  
And settled upon each one.  
His rays gave those simple men  
Confidence and great power.

---

<sup>3</sup> The post-gospel hymn is adapted from English translations prepared by Zmirotho ([www.Zmirotho.org](http://www.Zmirotho.org)). The Qatholiqi and Hoothomo hymns are based on translations prepared by the Eastern U.S. Archdiocese of the Syriac Orthodox Church of Antioch ([www.syrianorthodoxchurch.org](http://www.syrianorthodoxchurch.org)).



*Hootbomo*  
(*Shlomo d'Abu – Tone 7*)

Today - the Holy Spirit,  
the Comforter, descended  
in the form of fiery tongues  
to each of the disciples  
who were - in the Upper Room  
to receive the Lord's promise



